



Código Asignatura  
PRI123  
Aprendizaje de  
Segundas Lenguas  
*Learning of Second  
Languages*



UNIVERSIDAD  
NEBRIJA

Asignatura: Aprendizaje de Segundas Lenguas / *Learning of Second Languages*

Carácter: obligatoria

Idioma: inglés

Modalidad: presencial

Créditos: 6

Curso: 2015-2016

Semestre: 1º

Grupo: EDPRI

Profesora: Beatriz López Medina, PhD.

## 1. REQUISITOS PREVIOS

No hay requisitos específicos; sin embargo, un nivel avanzado de inglés es imprescindible para seguir las clases y las lecturas.

*There are no specific requirements; however, an advanced level of English is necessary to follow lectures and readings.*

## 2. BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

Este curso es una introducción al Aprendizaje de Segundas Lenguas. La asignatura está planeada para reflexionar sobre los procesos implicados en el aprendizaje de segundas lenguas / lenguas extranjeras. Partiremos de la diferencia entre adquisición de lengua materna y aprendizaje de segundas lenguas. Posteriormente analizaremos los factores (universales, individuales y sociales) implicados en el aprendizaje de la L2. Dedicaremos especial atención al aprendizaje de segundas lenguas en contextos académicos, especialmente en los contextos académicos bilingües y plurilingües. Analizaremos en profundidad el enfoque AICLE/CLIL y el currículo integrado. Dedicaremos varias sesiones a los enfoques metodológicos que se pueden adoptar en la enseñanza de idiomas, y al análisis de las implicaciones del aprendizaje de las segundas lenguas en la enseñanza de las mismas.

*This course is an introduction to the field of Second Language Learning. The subject has been planned in order to raise students' awareness about the processes involved in the learning of foreign/second languages. We will start from the differences between acquiring the mother tongue and learning second languages. Later on, we will analyze those factors –universal, individual and social-, involved in the learning of an L2. We will focus on second language learning in academic contexts, especially in bilingual and plurilingual academic contexts. We will further explore The AICLE/CLIL approach and the integrated curriculum. We will devote several sessions to those methodological approaches that can be used in Language teaching, and will also analyze implications of SLA findings for L2 teaching.*

## 3. RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

Los resultados de aprendizaje que se espera de los alumnos son los siguientes:

- Ser capaz de expresarse oralmente y por escrito con corrección en lengua inglesa.
- Ser capaz de impartir enseñanzas correspondientes a contenidos en lengua inglesa.
- Poder identificar dificultades de aprendizaje relacionadas con la lectoescritura y conocer cómo tratarlas.
- Saber utilizar técnicas de fomento de la lectoescritura apropiadas al nivel educativo atendiendo a diferentes realidades multilingües y multiculturales.
- Reconocer y seleccionar contenidos y secuencias didácticas que integren y desarrollen habilidades lingüísticas: comprensión auditiva, expresión e interacción oral, comprensión lectora y expresión escrita.

*The learning outcomes will be:*

- *Being able to express themselves correctly (orally and in writing) in English.*
- *Being able to teach subjects through English*
- *Being able to identify learning difficulties related to literacy and to know how to treat them*
- *Capacity to use techniques to encourage literacy appropriate to the educational level, considering different multilingual and multicultural realities.*
- *Capacity to recognize and select contents and didactic sequences that integrate and develop linguistic skills: listening comprehension, oral expression, oral interaction, reading comprehension and written expression.*

#### 4. ACTIVIDADES FORMATIVAS Y METODOLOGÍA

La metodología utilizada en este curso es mixta y combina la lección magistral con metodologías centradas en el estudiante, que combinan trabajos en grupo –estudios de caso, debates, etc.- con el trabajo individual o autónomo.

**Sesiones teórico-prácticas:** se proporcionará un *study pack* en el campus virtual de la asignatura. Los alumnos habrán leído dicho material antes de cada sesión. Analizaremos los aspectos teóricos a través de puesta en común de contenidos y distintas actividades. Para hacer del aprendizaje un proceso significativo, la participación en las sesiones y el aprendizaje cooperativo resultan esenciales.

**Tutorías:** sesiones de tutorías (individuales o grupales) que se llevarán a cabo a iniciativa de la profesora o de los alumnos, con el objetivo de supervisar el desarrollo de los alumnos y el proceso de aprendizaje.

**Prácticas y tarea de final de curso:** los alumnos realizarán de forma individual las siguientes actividades:

- Presentación oral de uno de los artículos que componen el *study pack* del curso
- Creación de una actividad utilizando las TIC para practicar un aspecto de la L2
- Recopilación, resumen y análisis crítico de artículos, experiencias o investigaciones publicadas en prensa o revistas especializadas de carácter científico-pedagógico relacionados con la asignatura. Por cada artículo se entregará un folio con la referencia (enlace web y/o página escaneada del artículo), el resumen y el análisis crítico.
- Un cuestionario, realizado, al menos, a cinco aprendientes de L2 sobre el proceso de aprendizaje y descripción e interpretación de los resultados obtenidos.

Cada sesión requiere, aproximadamente, unas dos horas y media de trabajo independiente para asegurar la asimilación y comprensión de los contenidos del curso. **El inglés será la única lengua vehicular** utilizada en las sesiones así como en la entrega y presentación de actividades del curso.

*The methodology used in this course is mixed, as it combines lectures with learner-centred methodologies, which combine group work –case studies, debates, etc.- with individual or autonomous work.*

- ***Theoretical- practical sessions:*** *Students will be provided with a study pack through the virtual campus, and are expected to have read specific material before each session. We will go through the theory via discussions and practical activities. In order to make learning a meaningful process, cooperative learning and participation is essential.*
- ***Tutorials:*** *Tutorial sessions (individual or group) will be held at teacher's or students' request so as to monitor the students' development and learning process.*
- ***Practice and final course assignment:*** *Students will be required to complete individually a series of activities:*
  - *An oral presentation on one of the articles that make up the study pack.*

- *Creation of **an activity** (using ICT) to practice any aspect of L2*
- ***Compilation, summary and critical analysis of articles**, experiences or research published in press, or specialized scientific-pedagogic journals related to the subject. For each article, a sheet will be provided indicating reference (link or scanned copy of the article), and providing a summary and a critical analysis of the article.*
- *A **questionnaire** implemented to, at least, five L2 learners upon the learning process with a description and interpretation of the results obtained.*

*Each class taken needs to be supported by approximately 2.5 hours of work in order to ensure the assimilation of course contents and provide understanding of the subject. For the production and delivery of all activities, **English will be the only means of communication.***

## 5. SISTEMA DE EVALUACIÓN

### 5.1. Convocatoria ordinaria / Regular Evaluation:

- Asistencia y participación / Attendance and participation: 10%
- Actividades dirigidas / Directed Activities: 20%
- Examen parcial / Mid-Term Examination: 20%
- Examen final / Final Examination: **50% (20% oral exam 40% written exam)**

### 5.2. Convocatoria extraordinaria / Repeat Evaluation:

La calificación final de la convocatoria se obtiene como suma ponderada entre la nota del examen extraordinario (80%) y las calificaciones obtenidas por las actividades y trabajos presentados en convocatoria ordinaria (20%), siempre que la nota del examen extraordinario sea igual o superior a 5.

The final grade of the evaluation is obtained by averaging the note of the written repeat examination (80%) with the grades obtained through the tasks and activities done during the semester (20%). To be considered passing, the final averaged grade of the repeat evaluation must be at least a 5.

### 5.3. Restricciones / Restrictons:

Para poder hacer media con las ponderaciones anteriores es necesario asistir a un mínimo del 80% de las sesiones presenciales y obtener al menos una calificación de 5 en el examen final.

To be eligible for these averaged grades, the student must be present at a minimum of 80% of the class sessions AND obtain at least a 5 in the final examination. Any grade under 5 is considered a fail.

Las actividades de clase son imprescindibles para el desarrollo de la asignatura. Consecuentemente, la asistencia es muy importante. Parte de la calificación está determinada por la participación en las sesiones presenciales. Es responsabilidad del alumno averiguar qué contenidos se han abordado en clase, así como las actividades propuestas para la sesión siguiente. Todos los trabajos escritos deben ser ORIGINALES. Los trabajos plagiados recibirán un cero en la calificación.

Class activities are essential for the development of the course. Consequently, attendance is extremely important; Part of the grade will be determined by how much students participate in class. Students are responsible for finding out what contents were covered during the class period and for completing assignments.

Written assignments must be ORIGINAL. Plagiarized work will receive a zero for the assignment.

## 6. BIBLIOGRAFÍA

- **Bibliografía básica**

- Study Pack (available on the virtual campus)
- Lightbrown, P.M. and Spada, N. (2003). *How Languages are Learned*. Oxford: Oxford University Press.
- Common European Framework: [http://www.coe.int/t/dg4/education/elp/elp-reg/Source/Key\\_reference/CEFR\\_EN.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/education/elp/elp-reg/Source/Key_reference/CEFR_EN.pdf)

- **Bibliografía complementaria**

Baker, C. (2011). *Foundations of bilingual education and bilingualism*. Bristol: Multilingual Matters.

Brown, H.D. (2007). *Principles of language learning and teaching*. Pearson Longman.

\_\_\_\_\_ (2007) *Teaching by principles: an interactive approach to language pedagogy*. Pearson Longman.

Cook, V. and Singleton, D. (2014). *Key topics in second language acquisition*. Bristol: Multilingual Matters.

Dörnyei, Z. and Murphey, T. (2009) *Group dynamics in the language classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.

Gabryâs-Barker, D. and Bielska, D.(2013). *The affective dimension in second language acquisition*. Bristol : Multilingual matters

Hall, G. (2011). *Exploring English Language Teaching*. Language in Action. NY: Routledge

Hinkel, E. (2010). Integrating the four skills: Current and historical perspectives. In R.B. Kaplan (Ed.), *Oxford (2010). Handbook in Applied Linguistics*, (pp. 110-126). 2nd ed. Oxford University Press. Available at: [http://www.elihinkel.org/downloads/Integrating\\_the\\_four\\_skills.pdf](http://www.elihinkel.org/downloads/Integrating_the_four_skills.pdf)

Mc Laughlin, B. (1992). Myths and Misconceptions about Second Language Learning: What every Teacher Needs to Unlearn. Educational Practice Report: 5. Available at: <http://people.stfx.ca/ibernard/French%20Cohort/Les%20rapports%20de%20la%20table%20ronde%200corrig%C3%A9s/Collette%20Graves-Smith%20Myths%20and%20misconceptions.pdf>

Nunan, D. (1999) *Second language teaching and learning*. Heinle Cengage Learning

Ortega, L. (2009) *Understanding second language acquisition*. London: Hodder Education.

Saville-Troike. (2013). *Introducing Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.

Vanpatten, B. (2002). *From input to output: a teacher's guide to second language acquisition*. Boston: McGraw-Hill.

Varela Méndez, R (coord.). (2003). *All about teaching English: a course for teachers of English (pre-school through secondary)*. Madrid: Centro de Estudios Ramón Areces.

## 7. BREVE CURRICULUM

Doctora en Filología (especialidad Lingüística Inglesa) por la UCM, licenciada en Filología Inglesa y Alemana (UCM). Coordina el Máster Universitario en Enseñanza Bilingüe. Es profesora del Departamento de Lenguas Aplicadas de la Universidad Nebrija en grado y postgrado. Profesora en excedencia del Cuerpo de Profesores de Escuelas Oficiales de Idiomas, asesora lingüística de Tribunales de Ingenieros del Estado, miembro de la comisión de redactores de exámenes para Escuelas Oficiales de Idiomas (2009-2013), Segundo Premio Nacional de Investigación Educativa. Imparte diferentes cursos de formación de profesorado. Sus áreas de investigación están relacionadas con la el enfoque CLIL/AICLE, el bilingüismo y la gamificación en entornos docentes.

*She holds degrees in English and German Philologies, and a Ph.D. in English Linguistics (UCM). She taught at the Escuela Oficial de Idiomas (currently on leave) and was part of the commission in charge to prepare certification exams for the EEOII (CAM), and of the competition selection board of State engineers. She got the award 2º Premio Nacional de Investigación Educativa as a part of a team doing research on talented children. Currently coordinates the Master in Bilingual Education at Universidad Antonio de Nebrija and teaches in graduate and postgraduate levels. Her main interests in research are CLIL, bilingualism and gamification in education.*

## 8. LOCALIZACIÓN DEL PROFESOR

[blopezm@nebrija.es](mailto:blopezm@nebrija.es)

Campus de la Dehesa de la Villa. Departamento de Lenguas aplicadas y Educación. Despacho 420  
Es aconsejable concertar cita previa para confirmar disponibilidad por ambas partes.

*Dehesa Campus: DLAE department Office 420*

*Note: It is always advisable to make an appointment with the teacher beforehand to make sure the scheduled time is appropriate for both parties.*

**9. CONTENIDO DETALLADO DE LA ASIGNATURA**
**TÍTULO:** Educación Infantil y Primaria

**CURSO ACADÉMICO:** 2015-2016

**ASIGNATURA:** Aprendizaje de Segundas Lenguas

*Learning of Second Languages*.....

**CURSO:** 3º      **SEMESTRE:** 1º ..... **CRÉDITOS ECTS:** 6 .....

Semana	Sesión	Sesiones de Teoría, Práctica y Evaluación continua	Estudio individual y trabajos prácticos del alumno	Horas Presenciales	Horas/Semana Estudio teórico/práctico y trabajo. Máx. 7 horas semanales como media
	1	Presentación de los objetivos del curso, contenidos del programa, metodología docente y actividades dirigidas a realizar durante el semestre.  <i>Presentation of the course goals, objectives and contents of the program; explication of the teaching methodology and work required throughout the semester</i>	Actividades dirigidas obligatorias: - Presentaciones orales - Actividad usando TIC - Análisis crítico de artículos - Cuestionario (fechas a determinar)  <i>Obligatory directed activities during the semester:</i> - Oral presentations. - Activity using ICT - Critical analysis of articles - Questionnaire Exact dates to be announced.	1,5h	
	2	<b>Introducing First and Second Languages (1):</b> First Language Acquisition. Developmental sequence		1.5h	2.5h
	3	<b>Introducing First and Second Languages (2):</b> First Language Acquisition. Theories.		1.5h	2.5h
	4	<b>Introducing First and Second Languages (3):</b> Second Language Learning: Theories.		1.5h	2.5h
	5	<b>Introducing First and Second Languages (4):</b> Bilingualism		1.5h	2.5h
	6	<b>Introducing First and Second Languages (5):</b> Theories and method of teaching and learning L2		1.5h	2.5h
	7	<b>Language learning and the brain</b>		1.5h	2.5h
	8	<b>Individual characteristics of learners (1):</b> age, sex, cognitive factors		1.5h	2.5h
	9	<b>Individual characteristics of learners (2):</b> Affective factors, personality factors;		1.5h	2.5h
	10	<b>Individual characteristics of learners (3):</b> Learning strategies and styles		1.5h	2.5h
	11	<b>Individual characteristics of learners (4):</b> Learners' needs		1.5h	2.5h

	12	<b>Acquiring knowledge for L2 use (1):</b> <i>Communicative Competence; Plurilingual competence and pluricultural competence</i>		1.5h	2.5h
	13	<b>MID TERM EXAM</b>		1.5h	2.5h
	14	<b>Acquiring knowledge for L2 use (2):</b> <i>Components of Language knowledge vocabulary, phonology and non-verbal communication</i>		1.5h	2.5h
	15	<b>Acquiring knowledge for L2 use (3):</b> <i>Components of Language knowledge Morphology, syntax and discourse</i>		1.5h	2.5h
	16	<b>Acquiring knowledge for L2 use (4):</b> <i>Receptive skills: Reading and Listening</i>		1.5h	2.5h
	17	<b>Acquiring knowledge for L2 use (5):</b> <i>Productive skills: Spoken production and interaction Writing</i>		1.5h	2.5h
	18	<b>Social dimensions of L2 learning</b>		1.5h	2.5h
	19	<b>Learning content through language (1):</b> CLIL / AICLE		1.5h	2.5h
	20	<b>Learning content through language (2):</b> <i>Integrated curriculum;</i>		1.5h	2.5h
	21	<b>Learning content through language (3):</b> <i>literacy and phonics</i>		1.5h	2.5h
	22	<b>ICT for L2 learning:</b> <i>benefits</i>		1.5h	2.5h
	23	<b>ICT for L2 learning:</b> <i>Online L2 learning environments. Blended learning. Online collaborative projects</i>		1.5h	2.5h
	24	<b>ICT for L2 learning:</b> <i>multimedia activities in the web</i>		1.5h	2.5h
	25	<b>Second language classroom: learning and teaching (1)</b> <i>Errors and mistakes; interlanguage</i>		1.5h	2.5h
	26	<b>Second language classroom: learning and teaching (2):</b> <i>Resources and materials: Selection, creation and evaluation</i>		1.5h	2.5h
	27	<b>Second language classroom: learning and teaching (3)</b> <i>The roles of an L2 teacher; S-T interaction.</i>		1.5h	2.5h
	28	<b>Second language classroom: learning and teaching (4)</b> <i>Classroom management; learning environment; classroom language; non-verbal communication in the classroom</i>		1.5h	2.5h
	29	<b>Oral exam</b>		1.5h	2.5h
		<b>Final Exam</b>		3h	7.5h
		<b>Final Extraordinary Exam Evaluation</b>		3h	7.h
		<b>Tutorials</b>		14.5h	
TOTAL				<b>64h+86h</b>	<b>= 150 horas</b>



